

7. sep. 1830

FAKTA

Dato:

7. sep. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 90 recto – 91 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4^o

Omtalte personer:

Lovise Arbo, f. Irgens

Annette Cathrine Hedvig Henschien, f.

Collett

Agnete Klem, f. Irgens

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 110 (med

udeladelse af 10 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 7de Sept.

Da Veiret i Dag var mig gunstigere og jeg i det Heele befandt mig lettere er Dagen ikke gaaet saa ganske unyttet hen, og jeg troer endnu her i Egnen at kunne finde noget som kunde interesere at male, dog begynder jeg at føle at Efteraaret er for Haanden da man ikke til en hver Tid nu kan opholde sig under aaben Himmel. – Her paa Gaarden har der i Dag været Besøg af en Madame Hechien¹ og •90 verso• [siden blank] •91 recto• hendes gamle[?] Datter, saavelsom ogsaa en Madame Klem² Søster til gl: Madame Arboe³ paa Gulsboden, og dennes [overstreget: taaleligste |anden|] Datter som [jeg] hidindtil endnu ikke havde seet. Hun gefaldt mig bedre en saavel Søsteren som Broderen⁴ i Danmark og Pigen syntes ikke at være uden Dannelse, hun har ogsaa et bedre Udortes en de øvrige Sødskende. Det heele Selskab intereserede mig dog ikke synderlig, og jeg kan af den Grund ikke siige at have befattet mig synderlig med dem; men meeste tilbragt Dagen i det Frie.

¹ Antagelig Annette Cathrine Hedvig Henschien, f. Collett.

² Agnete Klem, f. Irgens.

³ Lovise Arbo, f. Irgens.

⁴ Det er uvist, hvilke af madam Klems børn, Rørbye har kendt i København, Sophie Catharina (1793-1857), Anne Dorothea (1795-1850), Christian Frederik (f. 1797), Jacob Luth (1800-1832) eller Gottfried (1802-1892).

Den 5^{te} Septem. Den 5^{te} ills gæstli nat var jg dag. 90
man i min bygningsligning og jg var for faast at døde
Moralen der er meget gængsel og for jg saa færdig at den
veligt for er vellyst. Den 6^{te} dattet mig foran
klav al smuk og vellyst ligesom vilken de i virke by Approven
fordømmende mig glegen ills fult for meget som forrige
gang, maatte blivne for nu maatte end det at den mig
maatte for og for Lise godt foran at lade mig foran
dette min min egen Billie, det sigt, for mig at Maade
både; man fandt Tæmlede glegen for gleg foran Maade
for foran og for Lise Moral. Morgan for min ills
nyttens i liden. Den 7^{te} Septem. Den 7^{te} dag var jg tilbragt
fordømmende end utafgæstli end at døde. end mig uden
at foran det blot det liden mig, jg færdig byrdig at jg for
Lise færdig det min. ~~Den 8^{te} dattet mig foran~~ Liden end og fult
Liden end; man maatte døde og for Lise foran
god døde for jg ills færdig og. Liden end mig
til glegen. jg min Lise for jg i Liden
færdig at at færdig, for jg i Liden at mig
Lise færdig færdig. færdig, for jg i Liden
~~færdig færdig~~ Lise i Liden end færdig
for Lise for jg mangang foran mig i færdig
for end mig færdig færdig. at jg færdig
færdig Liden. færdig end mig foran at færdig
den. den 7^{te} Sept. Den 7^{te} dag var mig gæstli
og jg. at færdig færdig mig færdig end færdig ills gæstli
gæstli færdig færdig, og jg færdig end for. færdig at Liden
færdig mig for Liden færdig at mig, dag færdig
jg at færdig at færdig end for færdig to min ills færdig
færdig Liden end færdig færdig end færdig færdig. færdig
for færdig for den dag færdig færdig af en Madam færdig

11V.

IV ⁹¹
Gentle gamle statter, samlet paa og paa en Matrone Blom
Kjædet til Matrone Arboe paa Galskonen, og den ^{anden} ~~hødeligste~~
statter paa fidiendtil anden ulla fandt paa. Gaa gaa
mig bade en samlet Bistrom paa Brodrene i Vandskand og
figer paa den ulla et navn inden Sammen, som paa og paa
et Gode Medvorte en i ovige Bistrom. Det første Bist.
skal interesserende mig dog, ulla paa den ulla og jeg saa af
den Grund ulla paa et Gode Bistrom mig paa den ulla
den; men snart det brydte Vogn. Mfrin. den 8 Sept.
Vogn en bade paa. Sammen Bistrom paa og jeg bade
mig ved mig paa Bistrom paa den ulla et bade
mig bade af Matrone paa mig paa Bistrom paa
den ulla. Gaa et Gode Bistrom paa bade
et mig paa og paa Bistrom paa mig paa
paa og jeg saa paa Bistrom paa den ulla, den
Bistrom en et Gode. den 9 Sept. paa den ulla
en bade til et paa Bistrom paa Bistrom
men paa den ulla paa mig paa den ulla
den ulla paa den ulla paa. Matrone paa en
paa. for Gode og dog paa paa den ulla
Bistrom; paa den ulla Bistrom paa
anneder paa, da mig paa den ulla den ulla
en paa paa, paa den ulla den ulla
den ulla paa den ulla paa den ulla
paa paa. paa den ulla paa den ulla
den ulla paa den ulla paa den ulla
den ulla paa den ulla paa den ulla
den ulla paa den ulla paa den ulla